



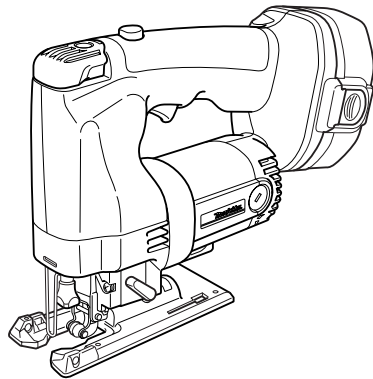
INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTION  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

# Cordless Jig Saw

## Scie sauteuse sans fil

## Sierra caladora inalámbrica

4334D



002701

**⚠ WARNING:**

For your personal safety, READ and UNDERSTAND before using.  
SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

**⚠ AVERTISSEMENT:**

Pour votre propre sécurité, prière de lire attentivement avant l'utilisation.  
GARDER CES INSTRUCTIONS POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

**⚠ ADVERTENCIA:**

Para su seguridad personal, LEA DETENIDAMENTE este manual antes de usar la herramienta.  
GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA FUTURA REFERENCIA.

## ENGLISH

# SPECIFICATIONS

Model		4334D
Length of stroke		26 mm (1")
Max. cutting capacities	Wood	135 mm (5-5/16")
	Mild steel	10 mm (3/8")
	Aluminum	20 mm (13/16")
Strokes per minute		500 - 2,800/min
Overall length		281 mm (11")
Net weight		3.4 kg (7.5 lbs)
Rated voltage		D.C. 18V
Standard battery cartridge		1822, 1833, 1834, 1835

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

## GENERAL SAFETY RULES

USA003-2

### (FOR ALL BATTERY OPERATED TOOLS)

**⚠ WARNING:**  
**Read and understand all instructions.**  
 Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Work Area

1. **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical Safety

4. **A battery operated tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.

5. **Use battery operated tool only with specifically designated battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.

### Personal Safety

6. **Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
7. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
8. **Avoid accidental starting. Be sure switch is in the locked or off position before inserting battery pack.** Carrying tools with your finger on the switch or inserting the battery pack into a tool with the switch on invites accidents.
9. **Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
10. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations.
11. **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

## Tool Use and Care

12. **Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.
13. **Do not force tool. Use the correct tool for your application.** The correct tool will do the job better and safer at the rate for which it is designed.
14. **Do not use tool if switch does not turn it on or off.** A tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
15. **Disconnect battery pack from tool or place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
16. **Store idle tools out of reach of children and other untrained persons.** Tools are dangerous in the hands of untrained users.
17. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
18. **Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained tools with sharp cutting edge are less likely to bind and are easier to control.
19. **Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained tools.
20. **Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.

## SERVICE

21. **Tool service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury.
22. **When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorized parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of shock or injury.

## ADDITIONAL SAFETY RULES

USB030-2

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to cordless jig saw safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.**
2. **Be aware that this tool is always in an operating condition, because it does not have to be plugged into an electrical outlet.**
3. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
4. **Avoid cutting nails. Inspect for and remove all nails from the workpiece before operation.**
5. **Do not cut hollow pipe.**
6. **Do not cut oversize workpiece.**
7. **Check for the proper clearance beneath the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
8. **Hold the tool firmly.**
9. **Check the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
10. **Keep hands away from moving parts.**
11. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
12. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
13. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
14. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**


## SAVE THESE INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING:**  
**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

## SYMBOLS

USD301-1

The followings show the symbols used for tool.

- V.....volts
- .....direct current
- $n_0$  .....no load speed
- .../min.....revolutions or reciprocation per minute

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC004-1

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Always cover the battery terminals with the battery cover when the battery cartridge is not used.
6. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
7. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
8. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
9. Be careful not to drop or strike battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the Nickel Metal Hydride battery cartridge when you do not use it for more than six months.

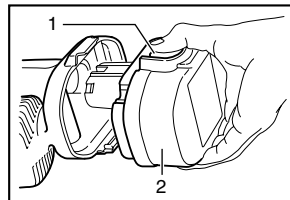
## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

002703

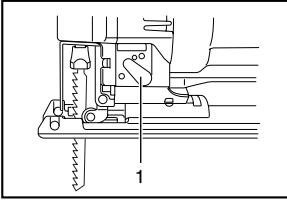


1. Button
2. Battery cartridge

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Selecting the cutting action

002706



1. Cutting action changing lever

This tool can be operated with an orbital or a straight line (up and down) cutting action. The orbital cutting action thrusts the blade forward on the cutting stroke and greatly increases cutting speed.

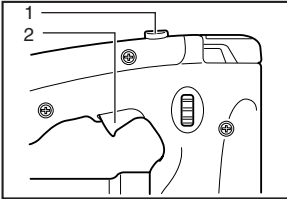
To change the cutting action, just turn the cutting action changing lever to the desired cutting action position. Refer to the table to select the appropriate cutting action.

006376

Position	Cutting action	Applications
0	Straight line cutting action	For cutting mild steel, stainless steel and plastics. For clean cuts in wood and plywood.
I	Small orbit cutting action	For cutting mild steel, aluminum and hard wood.
II	Medium orbit cutting action	For cutting wood and plywood. For fast cutting in aluminum and mild steel.
III	Large orbit cutting action	For fast cutting in wood and plywood.

## Switch action

002709



1. Lock-off button
2. Switch trigger

### ⚠ CAUTION:

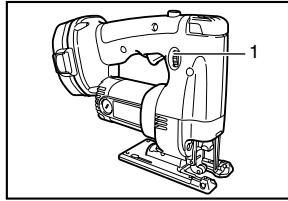
- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided.

To start the tool, push in the lock-off button and pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

## Speed adjusting dial

002712



1. Speed adjusting dial

The tool speed can be infinitely adjusted between 500 and 2,800 strokes per minute by turning the adjusting dial. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1.

Refer to the table to select the proper speed for the workpiece to be cut. However, the appropriate speed may differ with the type or thickness of the workpiece. In general, higher speeds will allow you to cut workpieces faster but the service life of the blade will be reduced.

006378

Workpiece to be cut	Number on adjusting dial
Wood	3 - 5
Mild steel	3 - 5
Stainless steel	3 - 4
Aluminum	2 - 3
Plastics	1 - 4

### ⚠ CAUTION:

- If the tool is operated continuously at low speeds for a long time, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing saw blade

### ⚠ CAUTION:

- Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and/or blade holder. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious personal injury.
- Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
- Always secure the blade firmly. Insufficient tightening of the blade may cause blade breakage or serious personal injury.

## INSTALLATION

1. Push the blade installing lever in the (1) direction to release it.

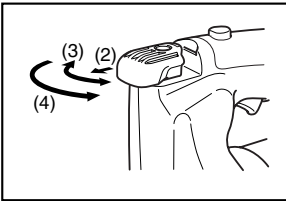
002719



1. Blade installing lever

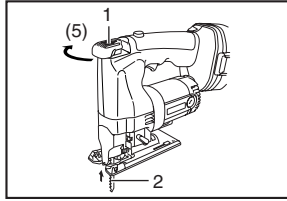
2. Pull the blade installing lever in the (2) direction until it stops with a little click. If you have difficulty pulling it out, try to do so while moving it back and forth in the (3) direction.
3. Rotate the blade installing lever in the (4) direction until the clamp protrudes 5 - 7 mm from the blade holder.

002720



5. With the blade held against the blade holder, rotate the blade installing lever in the (5) direction until it stops.

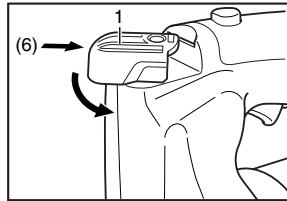
002722



1. Blade installing lever
2. Blade

6. With the blade installing lever held in this position, push it in the (6) direction. Then rotate the blade installing lever to its original position.

002723

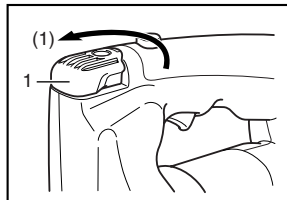


1. Blade installing lever

## Removal

1. Push the blade installing lever in the (1) direction to release it.

002719

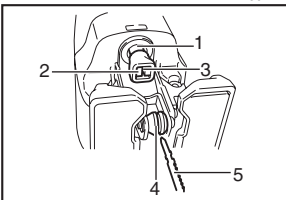


1. Blade installing lever

## CAUTION:

- If you rotate the blade installing lever excessively, the clamp will also rotate and finally come off. In this case, re-install it properly as lately described in "Installing clamp".
4. With the blade teeth facing forward, insert the blade into the blade holder as far as it will go. Make sure that the back edge of the blade fits properly into the groove of the roller.

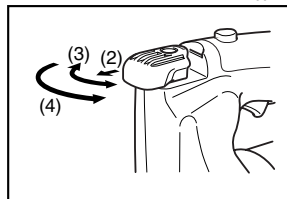
002721



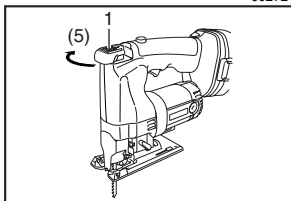
1. Blade holder
2. Clamp
3. Slot
4. Roller
5. Blade

2. Pull the blade installing lever in the (2) direction until it stops with a little click. If you have difficulty pulling it out, try to do so while moving it back and forth in the (3) direction.
3. Rotate the blade installing lever in the (4) direction and remove the blade.

002720

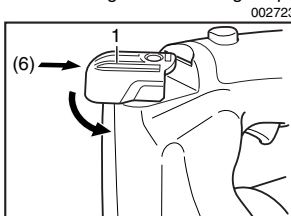


- Rotate the blade installing lever in the (5) direction until it stops.



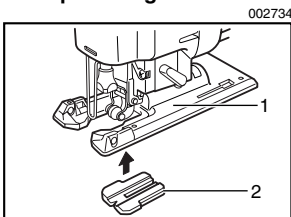
- Blade installing lever

- With the blade installing lever held in this position, push it in the (6) direction. Then rotate the blade installing lever to its original position.



- Blade installing lever

### Anti-splintering device



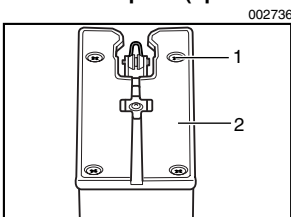
- Base
- Anti-splintering device

For splinter-free cuts, the anti-splintering device can be used. To install the anti-splintering device, move the base all the way forward and fit it into the base from the back of base.

### NOTE:

- The anti-splintering device cannot be used when making bevel cuts.

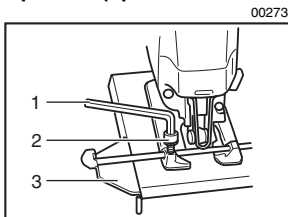
### Plastic base plate (optional accessory)



- Screw
- Plastic base plate

Use the plastic base plate when cutting decorative veneers, plastics, etc. It protects sensitive surfaces from damage. To replace the base plate, remove the four screws.

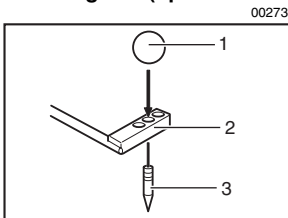
### Rip fence (optional accessory)



- Hex wrench
- Bolt
- Rip fence (Guide rule)

When cutting widths of under 150 mm (5 - 29/32") repeatedly, use of the rip fence (guide rule) will assure fast, clean, straight cuts. To install it, loosen the bolt on the front of the base. Slip in the rip fence and secure the bolt.

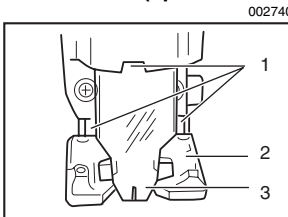
### Circular guide (optional accessory)



- Threaded knob
- Circular guide
- Pin

Use of the circular guide insures clean, smooth cutting of circles under 200 mm (7 - 7/8") in radius. Insert the pin through the center hole and secure it with the threaded knob. Move the base of the tool forward fully. Then install the circular guide on the base in the same manner as the rip fence (guide rule).

### Vacuum head (optional accessory)

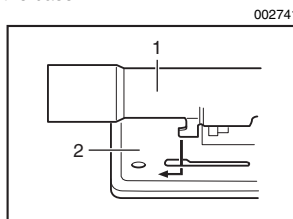


- Notches
- Base
- Plastic cover

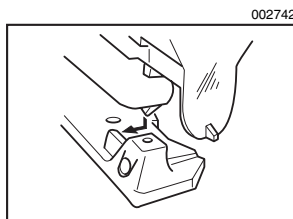
The vacuum head is recommended to perform clean cutting operations. Install the plastic cover on the tool by fitting it into the notches in the tool.

To attach the vacuum head on the tool, insert the hooks of the vacuum head into the hole in the base. The vac-

uum head can be installed on either left or right side of the base.



1. Vacuum head
2. Base

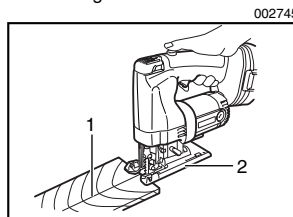


Then connect a Makita vacuum cleaner to the vacuum head.

## OPERATION

### CAUTION:

- Always hold the base flush with the workpiece. Failure to do so may cause blade breakage, resulting in a serious injury.
- Advance the tool very slowly when cutting curves or scrolling. Forcing the tool may cause a slanted cutting surface and blade breakage.



1. Cutting line
2. Base

Turn the tool on without the blade making any contact and wait until the blade attains full speed. Then rest the base flat on the workpiece and gently move the tool forward along the previously marked cutting line.

### NOTE:

- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

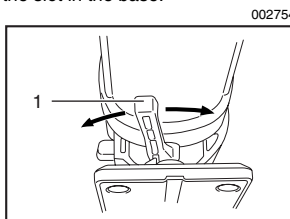
## Bevel cutting

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before tilting the base.

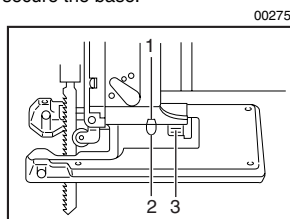
With the base tilted, you can make bevel cuts at any angle between 0° and 45° (left or right).

Loosen the base securing lever and move the base so that the dent mark in the motor housing is aligned with the slot in the base.



1. Base securing lever

Tilt the base until the desired bevel angle is obtained. The edge of the motor housing indicates the bevel angle by graduations. Then tighten the base securing lever to secure the base.

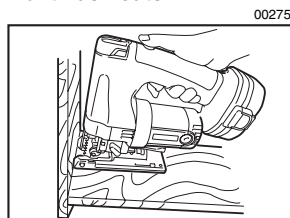


1. Dent mark
2. Slot
3. Graduation

### NOTE:

- Always remove the plastic cover (chip shield) from the tool when you make bevel cuts using an optional rip fence (guide rule) or circular guide.

## Front flush cuts



Loosen the base securing lever and slide the base all the way back. Then tighten the base securing lever to secure the base.

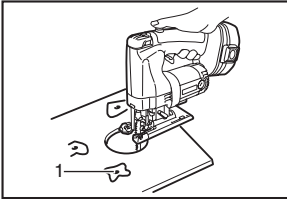


## Cutouts

Cutouts can be made with either of two methods A or B.

### A) Boring a starting hole:

002765

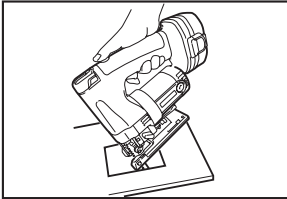


1. Starting hole

For internal cutouts without a lead-in cut from an edge, pre-drill a starting hole 12 mm (1/2") or more in diameter. Insert the blade into this hole to start your cut.

### B) Plunge cutting:

002766

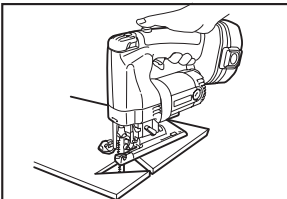


You need not bore a starting hole or make a lead-in cut if you carefully do as follows.

- (1) Tilt the tool up on the front edge of the base with the blade point positioned just above the workpiece surface.
- (2) Apply pressure to the tool so that the front edge of the base will not move when you switch on the tool and gently lower the back end of the tool slowly.
- (3) As the blade pierces the workpiece, slowly lower the base of the tool down onto the workpiece surface.
- (4) Complete the cut in the normal manner.

## Finishing edges

002770



To trim edges or make dimensional adjustments, run the blade lightly along the cut edges.

## Metal cutting

Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause significant blade wear. The underside of the workpiece can be greased instead of using a coolant.

## MAINTENANCE

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

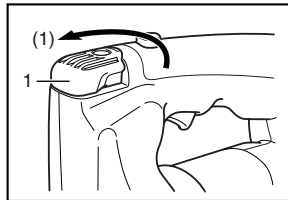
### Cleaning clamp on blade holder

If chips or foreign matter get into the clamp on the blade holder, clean out the clamp after removing it from the blade holder.

### Removing clamp

1. Push the blade installing lever in the (1) direction to release it.

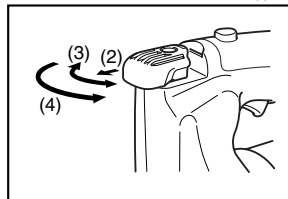
002719



1. Blade installing lever

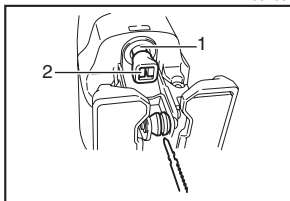
2. Pull the blade installing lever in the (2) direction until it stops with a little click. If you have difficulty pulling it out, try to do so while moving it back and forth in the (3) direction.

002720



3. Rotate the blade installing lever in the (4) direction until it stops. The clamp will protrude from the blade holder.

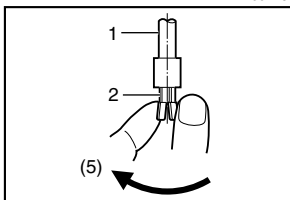
002993



1. Blade holder
2. Clamp

4. Remove the clamp from the blade holder while rotating the clamp in the (5) direction.

002781

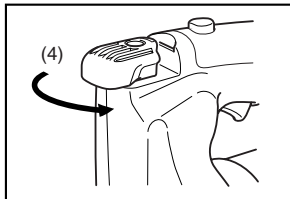


1. Blade holder
2. Clamp

#### Installing clamp

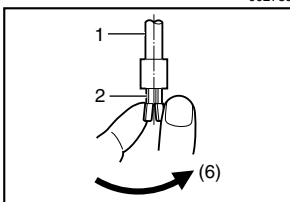
1. Make sure that the blade installing lever has been rotated in the (4) direction until it stops.

002782



2. Insert the clamp into the blade holder while rotating it in the (6) direction one quarter to one full turn so that its slot will face forward.

002783

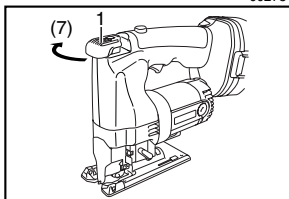


1. Blade holder
2. Clamp

#### CAUTION:

- Do not rotate the clamp more than one full turn when inserting into the blade holder. If you do so, the blade may not be tightened firmly.
3. Grasp the clamp with your fingers so that it will not turn, then rotate the blade installing lever in the (7) direction until it stops. The clamp will go in the blade holder.

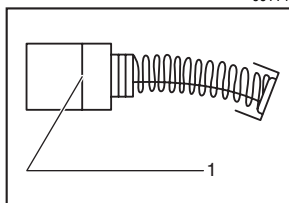
002784



1. Blade installing lever

#### Replacing carbon brushes

001145

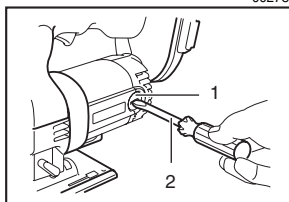


1. Limit mark

Remove and check the carbon brushes regularly. Replace when they wear down to the limit mark. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

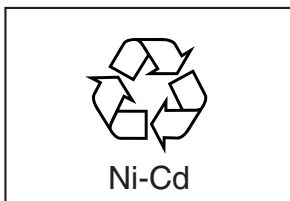
Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

002786



1. Brush holder cap
2. Screwdriver

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.



## Recycling the Battery

The only way to dispose of a Makita battery is to recycle it. The law prohibits any other method of disposal.

To recycle the battery:

1. Remove the battery from the tool.
2. a) Take the battery to your nearest Makita Factory Service Center  
or  
b) Take the battery to your nearest Makita Authorized Service Center or Distributor that has been designated as a Makita battery recycling location.

*Call your nearest Makita Service Center or Distributor to determine the location that provides Makita battery recycling. See your local Yellow Pages under "Tools-Electric".*

## ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Jig saw blades
- Hex wrench 3
- Rip fence (guide rule) set
- Circular guide set
- Plastic base plate
- Plastic cover
- Anti-splintering device
- Vacuum head
- Hose (For vacuum cleaner)
- Various type of Makita genuine batteries and chargers

## MAKITA LIMITED ONE YEAR WARRANTY

### Warranty Policy

Every Makita tool is thoroughly inspected and tested before leaving the factory. It is warranted to be free of defects from workmanship and materials for the period of ONE YEAR from the date of original purchase. Should any trouble develop during this one year period, return the COMPLETE tool, freight prepaid, to one of Makita's Factory or Authorized Service Centers. If inspection shows the trouble is caused by defective workmanship or material, Makita will repair (or at our option, replace) without charge.

This Warranty does not apply where:

- repairs have been made or attempted by others:
- repairs are required because of normal wear and tear:
- the tool has been abused, misused or improperly maintained:
- alterations have been made to the tool.

IN NO EVENT SHALL MAKITA BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FROM THE SALE OR USE OF THE PRODUCT. THIS DISCLAIMER APPLIES BOTH DURING AND AFTER THE TERM OF THIS WARRANTY.

MAKITA DISCLAIMS LIABILITY FOR ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF "MERCHANTABILITY" AND "FITNESS FOR A SPECIFIC PURPOSE," AFTER THE ONE YEAR TERM OF THIS WARRANTY.

This Warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. Some states do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

## FRANÇAIS

# SPÉCIFICATIONS

Modèle		4334D
Longueur de frappe		26 mm (1")
Capacités de coupe max.	Bois	135 mm (5-5/16")
	Acier doux	10 mm (3/8")
	Aluminium	20 mm (13/16")
Nombre de impacts par minutes		500 - 2,800/min
Longueur totale		281 mm (11")
Poids net		3.4 kg (7.5 lbs)
Tension nominale		C.C. 18V
Batterie standard		1822, 1833, 1834, 1835

- Le fabricant se réserve le droit de modifier sans avertissement les spécifications.
- Note: Les spécifications peuvent varier selon les pays.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

USA003-2

### (POUR TOUS LES OUTILS ALIMENTÉS PAR BATTERIE)

**⚠ AVERTISSEMENT:**  
**Vous devez lire et comprendre toutes les instructions.** Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Aire de travail

1. **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
2. **N'utilisez pas d'outils électriques dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un outil électrique.** Ils pourraient vous distraire et vous faire une fausse manœuvre.

### Sécurité électrique

4. **Un outil alimenté par une batterie intégrée ou un bloc-pile séparé ne doit être rechargé qu'au moyen du chargeur spécifié pour la batterie en question.** Un chargeur qui convient à un type donné de batterie peut comporter un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé pour charger un autre type de batterie.
5. **N'utilisez un outil alimenté par batterie qu'avec le bloc-pile spécifié pour l'outil en question.** L'utilisation de toute autre batterie peut comporter un risque d'incendie.

### Sécurité des personnes

6. **Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement.** N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
7. **Habillez-vous convenablement.** Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confiner les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement. Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
8. **Méfiez-vous d'un démarrage accidentel.** Avant d'insérer la batterie, assurez-vous que l'interrupteur est en position de verrouillage ou d'arrêt. Vous risquez de provoquer un accident si vous transportez les outils en gardant le doigt sur l'interrupteur ou en laissant l'interrupteur en position de marche lors de l'insertion du bloc-pile.

9. **Enlevez les clés de réglage ou de serrage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée dans une pièce tournante de l'outil peut provoquer des blessures.
10. **Ne vous penchez pas trop en avant. Maintenez un bon appui et restez en équilibre en tout temps.** Une bonne stabilité vous permet de mieux réagir à une situation inattendue.
11. **Utilisez des accessoires de sécurité.** Portez toujours des lunettes ou une visière. Selon les conditions, portez aussi un masque antipoussière, des bottes de sécurité antidérapantes, un casque protecteur et/ou un appareil antibruit.

## Utilisation et entretien des outils

12. **Immobilisez le matériau sur une surface stable au moyen de brides ou de toute autre façon adéquate.** Le fait de tenir la pièce avec la main ou contre votre corps offre une stabilité insuffisante et peut amener un dérapage de l'outil.
13. **Ne forcez pas l'outil. Utilisez l'outil approprié à la tâche.** L'outil correct fonctionne mieux et de façon plus sécuritaire. Respectez aussi la vitesse de travail qui lui est propre.
14. **N'utilisez pas un outil si son interrupteur est bloqué.** Un outil que vous ne pouvez pas commander par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
15. **Déconnectez le bloc-pile de l'outil ou placez l'interrupteur en position de verrouillage ou d'arrêt avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
16. **Rangez les outils hors de la portée des enfants et d'autres personnes inexpérimentées.** Les outils sont dangereux dans les mains d'utilisateurs novices.
17. **Lorsque le bloc-pile n'est pas utilisé, rangez-le à l'écart des autres objets métalliques tels que: trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'établir le contact entre les bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.
18. **Prenez soin de bien entretenir les outils. Les outils de coupe doivent être toujours bien affûtés et propres.** Des outils bien entretenus, dont les arêtes sont bien tranchantes, sont moins susceptibles de coincer et plus faciles à diriger.
19. **Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de l'outil. Si vous constatez qu'un outil est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont causés par des outils en mauvais état.

20. **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Des accessoires adéquats pour un outil donné peuvent comporter un risque de blessure lorsque utilisés sur un autre outil.

## Réparation

21. **La réparation des outils électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
22. **Pour la réparation d'un outil, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section «ENTRETIEN» de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.

## RÈGLES DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

USB030-2

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la scie sauteuse sans fil. L'utilisation non sécuritaire ou incorrecte de cet outil comporte un risque de blessure grave.**

1. **Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil de coupe pourrait venir en contact avec un câblage dissimulé.** En cas de contact avec un conducteur sous tension, les pièces métalliques à découvert de l'outil transmettraient un choc électrique à l'utilisateur.
2. **Ayez bien conscience que l'outil est constamment en état de marche, car il n'a pas à être raccordé au secteur.**
3. **Portez toujours des lunettes de sécurité ou des lunettes à coques. Les lunettes ordinaires et les lunettes de soleil ne constituent PAS des lunettes de sécurité.**
4. **Il est préférable de ne pas scier de clous. Avant d'effectuer une quelconque opération de coupe, examiner l'élément à scier et retirer les clous qui s'y trouveraient.**
5. **Ne pas scier de tuyaux.**
6. **Ne pas scier d'éléments dont le diamètre dépasse la capacité de coupe de la scie.**
7. **Avant de commencer à scier, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace sous l'élément à scier**

pour que la lame ne heurte pas le sol, l'établi, etc.

8. Tenir fermement l'outil en main.
9. Vérifier que la lame n'est pas en contact avec l'élément à scier avant de mettre la scie sauteuse en marche.
10. Ne jamais approcher les mains des organes mobiles.
11. Ne pas laisser l'outil fonctionner tout seul. Ne le mettre en marche que lorsque vous l'avez en main.
12. Couper l'alimentation et attendre que la lame soit complètement arrêtée avant de dégager la lame d'un élément partiellement scié.
13. Ne jamais toucher directement la lame immédiatement après avoir scié en raison des risques de brûlure.
14. Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.

## CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI


**⚠ AVERTISSEMENT:**  
La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.

## SYMBOLES

USD301-1

Les symboles utilisés pour l'outil sont présentés ci-dessous.

V.....volts

.....courant alternatif ou continu

$n_0$  .....vitesse à vide

.../min.....tours ou alternances par minute

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

ENC004-1

1. Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) à l'outil utilisant la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, recouvrez-en toujours les bornes avec le couvercle de la batterie.
6. Ne court-circuitez pas la batterie:
  - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
  - (2) Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.
  - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.

Un court-circuit de la batterie pourrait provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des blessures et même une panne.

7. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
8. Ne jetez pas la batterie même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
9. Prenez garde d'échapper ou de heurter la batterie.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.

Une surcharge réduira la durée de service de la batterie.

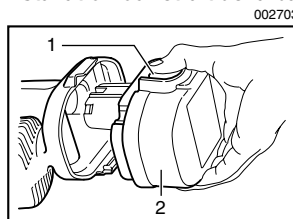
3. Rechargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10°C et 40°C. (50°F - 104°F). Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
4. Rechargez la batterie à hydrure métallique de nickel lorsqu'elle reste inutilisée pour plus de six mois.

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant de l'ajuster ou de vérifier son fonctionnement.

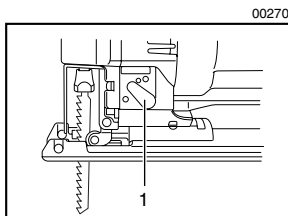
### Installation ou retrait de la batterie



1. Bouton
2. Batterie

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.
- Pour retirer la batterie, sortez-la de l'outil tout en appuyant sur les boutons des deux côtés de la batterie.
- Pour insérer la batterie, alignez sa languette sur l'entaille qui se trouve à l'intérieur du carter, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la toujours bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger bruit sec. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil, en vous blessant ou en blessant une personne qui se trouve près de vous.
- N'appliquez pas une force excessive lors de l'insertion de la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

## Sélection du mouvement de coupe



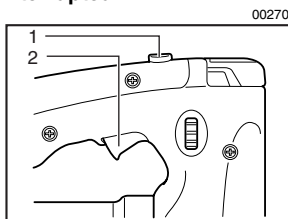
1. Levier de sélection du mouvement de coupe

Cet outil peut être utilisé avec un mouvement de coupe orbital ou rectiligne (haut et bas). Le mouvement de coupe orbital pousse la lame vers l'avant pendant sa course, augmentant considérablement la vitesse de coupe.

Pour modifier le mouvement de coupe, tournez simplement le levier de sélection du mouvement de coupe sur la position de mouvement de coupe désirée. Consultez le tableau pour sélectionner le mouvement de coupe approprié.

Position	Mouvement de coupe	Applications
0	Mouvement de coupe rectiligne	Pour couper l'acier doux, l'acier inoxydable et le plastique. Pour des coupes nettes dans le bois et le contreplaqué.
I	Mouvement de coupe à petite orbite	Pour couper l'acier doux, l'aluminium et le bois dur.
II	Mouvement de coupe à moyenne orbite	Pour couper le bois et le contreplaqué. Pour la coupe rapide de l'aluminium et de l'acier doux.
III	Mouvement de coupe à grande orbite	Pour la coupe rapide du bois et du contreplaqué.

## Interrupteur



1. Bouton de sécurité
2. Gâchette

### ⚠ ATTENTION:

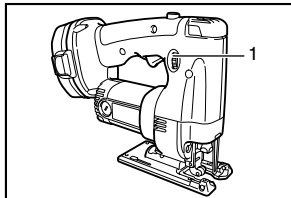
- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée.

L'outil est doté d'un bouton de sécurité pour éviter toute pression accidentelle sur la gâchette.

Pour faire démarrer l'outil, enfoncez le bouton de sécurité puis appuyez sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

### Cadran de réglage de vitesse

002712



1. Cadran de réglage de vitesse

La vitesse de l'outil peut être librement ajustée entre 500 et 2,800 frappes par minute en tournant le cadran de réglage. La vitesse augmente lorsque l'on tourne le cadran vers le numéro 5, et elle diminue lorsqu'il est tourné dans le sens du numéro 1.

Référez-vous au tableau pour sélectionner la vitesse qui convient à la pièce à couper. La vitesse adéquate peut toutefois varier suivant le type de matériau ou l'épaisseur de la pièce. En général, les vitesses rapides permettent de couper les pièces plus rapidement, mais cela réduit la durée de service de la lame.

006378

Pièce à couper	Numéro sur le cadran de réglage
Bois	3 - 5
Acier doux	3 - 5
Acier inoxydable	3 - 4
Aluminium	2 - 3
Plastiques	1 - 4

### ⚠ ATTENTION:

- Si l'outil est utilisé de manière continue à vitesse réduite sur une période prolongée, le moteur sera surchargé et chauffera.
- Le cadran de réglage de la vitesse ne peut pas dépasser le 5 et le 1. Ne le forcez pas à dépasser le 5 ou le 1, sinon la fonction de réglage de la vitesse risque de ne plus fonctionner.

## ASSEMBLAGE

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que sa batterie est retirée avant d'effectuer tout travail dessus.

## Pose et retrait de la lame de scie

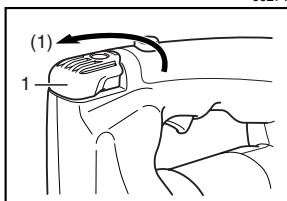
### ⚠ ATTENTION:

- Nettoyez toujours la lame et/ou le porte-lame de tous les copeaux ou corps étrangers qui y adhèrent. Négliger ce nettoyage peut causer un serrage insuffisant de la lame qui risque d'entraîner une grave blessure.
- Ne touchez ni la lame ni la pièce immédiatement après l'opération ; elles peuvent être extrêmement chaudes et risquent de vous brûler la peau.
- Serrez toujours la lame fermement. Une lame mal serrée risque de se briser et d'entraîner une grave blessure.

### Pose

1. Appuyez sur le levier de pose de lame dans le sens (1) pour le libérer.

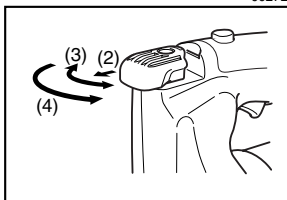
002719



1. Levier de pose de lame

2. Tirez le levier de pose de lame dans le sens (2) jusqu'à ce qu'il s'arrête en émettant un léger bruit sec. Si vous avez de la difficulté à le dégager, tirez en le déplaçant vers l'avant et l'arrière dans le sens (3).
3. Tournez le levier de pose de lame dans le sens (4) jusqu'à ce que la fixation dépasse du porte-lame de 5 à 7 mm.

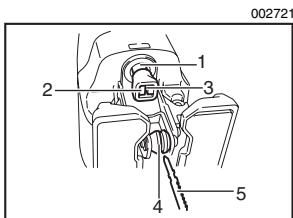
002720



### ⚠ ATTENTION:

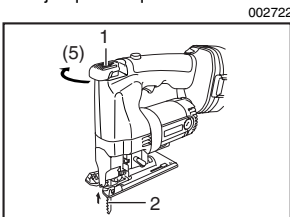
- Si vous tournez trop le levier de pose de lame, la fixation tournera également et finira par sortir. Dans ce cas, réposez-la correctement, tel qu'indiqué plus loin dans la section "Installation de la fixation".
4. En orientant les dents de la scie vers l'avant, insérez la lame à fond dans le porte-lame. Assurez-vous que le bord arrière de la lame est bien aligné dans la rainure du rouleau.





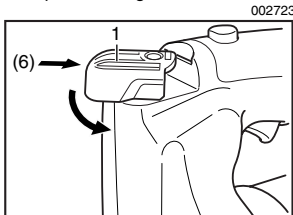
1. Porte-lame
2. Fixation
3. Fente
4. Rouleau
5. Lame

5. En maintenant la lame contre le porte-lame, tournez le levier de pose de lame dans le sens (5) jusqu'à ce qu'il s'arrête.



1. Levier de pose de lame
2. Lame

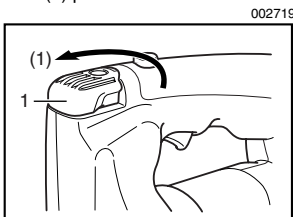
6. En maintenant le levier de pose de lame dans cette position, poussez-le dans le sens (6). Tournez ensuite le levier de pose de lame jusqu'à sa position originale.



1. Levier de pose de lame

### Retrait

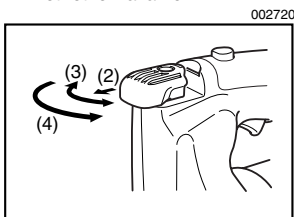
1. Appuyez sur le levier de pose de lame dans le sens (1) pour le libérer.



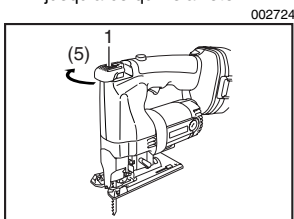
1. Levier de pose de lame

2. Tirez le levier de pose de lame dans le sens (2) jusqu'à ce qu'il s'arrête en émettant un léger bruit sec. Si vous avez de la difficulté à le dégager, tirez en le déplaçant vers l'avant et l'arrière dans le sens (3).

3. Tournez le levier de pose de lame dans le sens (4) et retirez la lame.

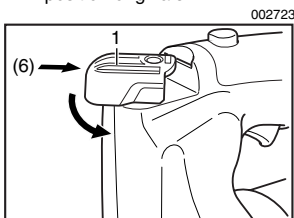


4. Tournez le levier de pose de lame dans le sens (5) jusqu'à ce qu'il s'arrête.



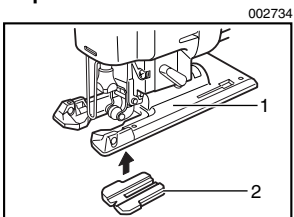
1. Levier de pose de lame

5. En maintenant le levier de pose de lame dans cette position, poussez-le dans le sens (6). Tournez ensuite le levier de pose de lame jusqu'à sa position originale.



1. Levier de pose de lame

### Dispositif anti-fente



1. Base
2. Dispositif anti-fente

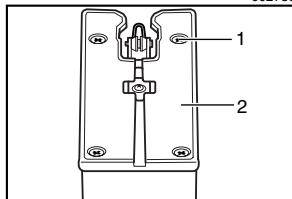
Vous pouvez utiliser le dispositif anti-fente pour obtenir des coupes sans fente. Pour installer le dispositif anti-fente, déplacez la base complètement vers l'avant et insérez le dispositif en l'introduisant par l'arrière de la base.

## NOTE:

- L'utilisation du dispositif anti-fente n'est pas possible lors des coupes en biseau.

### Plaque de base en plastique (accessoire en option)

002736

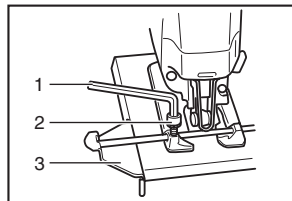


1. Vis
2. Plaque de base en plastique

Utilisez la plaque de base en plastique pour la coupe des placages décoratifs, du plastique, etc. Elle protège les surfaces fragiles contre les dommages. Pour remplacer la plaque de base, retirez les quatre vis.

### Garde parallèle (accessoire en option)

002738

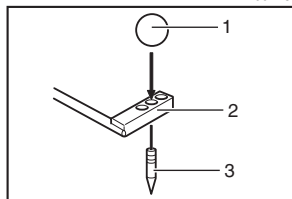


1. Clé hexagonale
2. Boulon
3. Garde parallèle (Règle de guidage)

Si vous sciez beaucoup à des largeurs inférieures à 150 mm (5 - 29/32"), l'utilisation du garde parallèle (règle de guidage) vous permettra d'obtenir des coupes rapides, nettes et droites. Pour l'installer, desserrez le boulon à l'avant de la base. Glissez-y le garde parallèle et serrez le boulon.

### Guide circulaire (accessoire en option)

002739

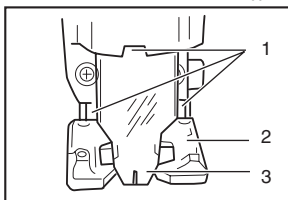


1. Bouton fileté
2. Guide circulaire
3. Broche

L'utilisation du guide circulaire permet de couper en douceur et avec netteté des cercles d'un rayon inférieur à 200 mm (7-7/8"). Introduisez la broche par l'orifice central et fixez-la avec le bouton fileté. Avancez complètement la base de l'outil. Installez ensuite le guide circulaire sur la base en procédant de la même façon que pour le garde parallèle (règle de guidage).

### Tête d'aspiration (accessoire en option)

002740

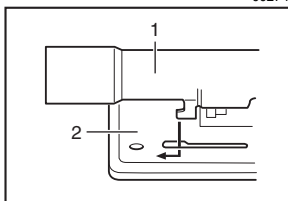


1. Encoches
2. Base
3. Couvercle en plastique

La tête d'aspiration est recommandée pour l'exécution d'opérations de coupe propres. Installez le couvercle en plastique sur l'outil en l'alignant dans les encoches de l'outil.

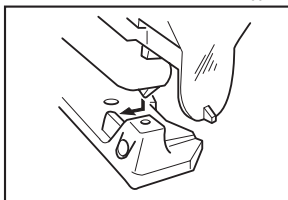
Pour fixer la tête d'aspiration sur l'outil, insérez les crochets de la tête d'aspiration dans l'orifice de la base. La tête d'aspiration peut être installée du côté gauche ou droit de la base.

002741



1. Tête d'aspiration
2. Base

002742



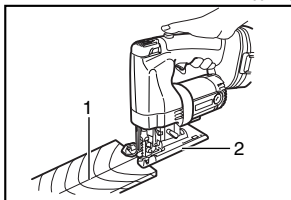
Raccordez ensuite un aspirateur Makita à la tête d'aspiration.

## UTILISATION

### ⚠ ATTENTION:

- Maintenez toujours la base parfaitement en contact avec la pièce. Sinon, la lame risque de se briser et de causer une grave blessure.
- Faites avancer l'outil très lentement lors de la coupe de courbes ou de spirales. Le fait de forcer l'outil peut résulter en une surface de coupe oblique et entraîner le bris de la lame.

002745



1. Ligne de coupe
2. Base

Mettez l'outil sous tension alors que la lame n'entre en contact avec aucune surface, et attendez qu'elle ait atteint sa pleine vitesse. Posez ensuite la base à plat sur la pièce et faites avancer l'outil doucement le long de la ligne de coupe préalablement tracée.

**NOTE:**

- Si l'outil est utilisé de manière continue jusqu'à ce que la batterie soit déchargée, laissez-le reposer 15 minutes avant de poursuivre l'opération avec une batterie fraîche.

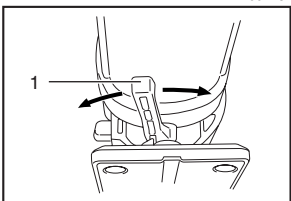
**Coupe en biseau****⚠ ATTENTION:**

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'incliner la base.

Avec la base inclinée, vous pouvez faire des coupes en biseau de n'importe quel angle, entre 0° et 45° (gauche ou droite).

Desserrez le levier de fixation de la base afin que la marque d'entaille dans le carter du moteur soit alignée sur la fente de la base.

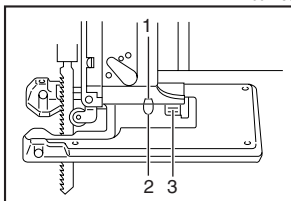
002754



1. Levier de fixation de la base

Inclinez la base jusqu'à l'angle de coupe en biseau désiré. L'angle de coupe en biseau est indiqué par une graduation en degrés sur le bord du carter. Serrez ensuite le levier de fixation de la base pour la fixer.

002755



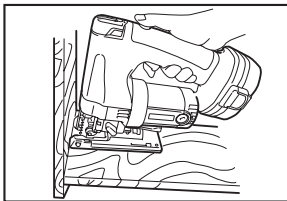
1. Marque d'entaille
2. Fente
3. Graduation

**NOTE:**

- Retirez toujours le couvercle en plastique (pare-coupeaux) de l'outil lorsque vous effectuez des coupes en biseau à l'aide d'un garde parallèle (règle de guidage) ou d'un guide circulaire en option.

**Coupes à ras vers l'avant**

002759



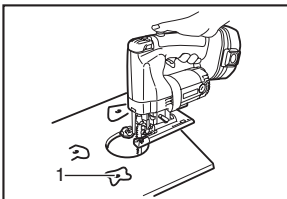
Desserrez le levier de fixation de la base et faites glisser la base complètement vers l'arrière. Serrez ensuite le levier de fixation de la base pour la fixer.

**Découpage**

Le découpage peut s'effectuer par la méthode A ou B.

**A) Perçage d'un trou de départ :**

002765

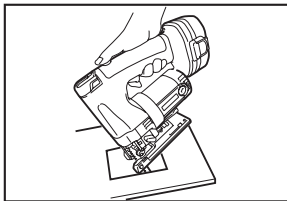


1. Trou de départ

Pour le découpage interne sans coupe d'introduction à partir du bord, percez d'abord un trou de départ de 12 mm (1/2") ou plus de diamètre. Insérez la lame dans ce trou pour commencer la coupe.

**B) Coupe en plongée :**

002766

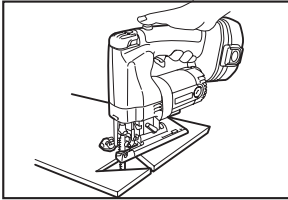


Si vous procédez soigneusement de la façon qui suit, il n'est pas nécessaire de percer un trou de départ ou d'effectuer une coupe d'introduction.

- (1) Inclinez l'outil vers le bord avant de la base, le bout de la lame se trouvant juste au-dessus de la surface de la pièce.
- (2) Appliquez une pression sur l'outil, de sorte que le bord avant de la base ne bouge pas lorsque vous mettez l'outil sous tension, puis abaissez doucement l'arrière de l'outil.
- (3) A mesure que la lame pénètre dans la pièce, abaissez lentement la base de l'outil sur la surface de la pièce.
- (4) Complétez ensuite la coupe de façon normale.

### Finition des bords

002770



Pour égaliser les bords ou pour ajuster les dimensions, faites passer la lame légèrement le long des bords coupés.

### Coupe du métal

Utilisez toujours un fluide de refroidissement (huile de coupe) adéquat lors de la coupe du métal. Autrement, cela usera considérablement la lame. Au lieu d'utiliser un fluide de refroidissement pour la face inférieure de la pièce, vous pouvez la recouvrir de graisse.

## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION:

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

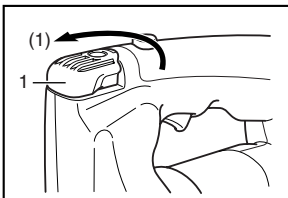
### Nettoyage de la fixation du porte-lame

Si des copeaux ou des corps étrangers pénètrent dans la fixation du porte-lame, retirez la fixation du porte-lame et nettoyez-la.

### Retrait de la fixation

1. Appuyez sur le levier de pose de lame dans le sens (1) pour le libérer.

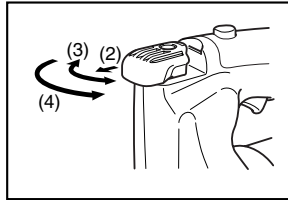
002719



1. Levier de pose de lame

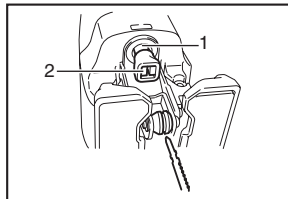
2. Tirez le levier de pose de lame dans le sens (2) jusqu'à ce qu'il s'arrête en émettant un léger bruit sec. Si vous avez de la difficulté à le dégager, tirez en le déplaçant vers l'avant et l'arrière dans le sens (3).

002720



3. Tournez le levier de pose de lame dans le sens (4) jusqu'à ce qu'il s'arrête. La fixation dépassera du porte-lame.

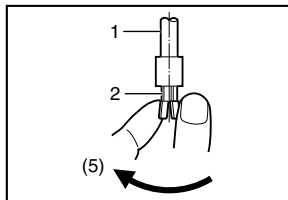
002993



1. Porte-lame
2. Fixation

4. Retirez la fixation du porte-lame en la faisant tourner dans le sens (5).

002781

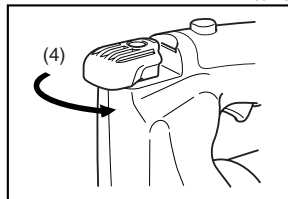


1. Porte-lame
2. Fixation

### Installation de la fixation

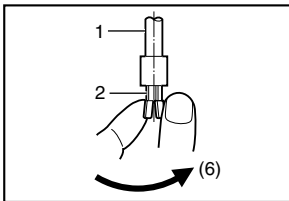
1. Assurez-vous que le levier de pose de lame a été tourné dans le sens (4) jusqu'à ce qu'il s'arrête.

002782



- Insérez la fixation dans le porte-lame en la faisant tourner dans le sens (6) d'un quart de tour à un tour complet afin que sa fente soit orientée vers l'avant.

002783

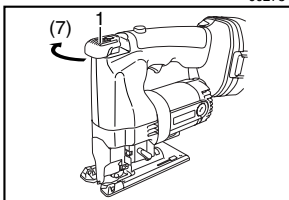


- Porte-lame
- Fixation

### ⚠ ATTENTION:

- Ne tournez pas la fixation de plus d'un tour complet lorsque vous l'insérez dans le porte-lame. Autrement, il se peut que la lame ne puisse pas être serrée fermement.
- Saisissez la fixation avec vos doigts afin qu'elle ne tourne pas, puis tournez le levier de pose de lame dans le sens (7) jusqu'à ce qu'il s'arrête. La fixation ira dans le porte-lame.

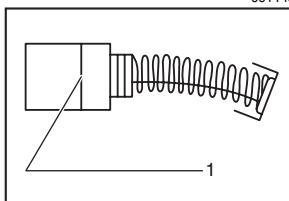
002784



- Levier de pose de lame

### Remplacement des charbons

001145

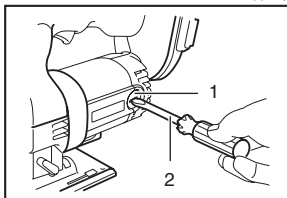


- Trait de limite d'usure

Retirez et vérifiez régulièrement les charbons. Remplacez-les lorsqu'ils sont usés jusqu'au trait de limite d'usure. Maintenez les charbons propres et en état de glisser aisément dans les porte-charbon. Les deux charbons doivent être remplacés en même temps. N'utilisez que des charbons identiques.

Utilisez un tournevis pour retirer les bouchons de porte-charbon. Enlevez les charbons usés, insérez-en de nouveaux et revissez solidement les bouchons de porte-charbon.

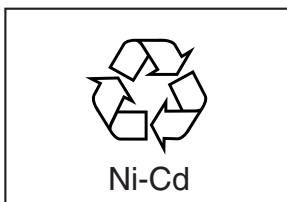
002786



- Bouchon de porte-charbon
- Tournevis

Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre de service Makita agréé ou un centre de service de l'usine Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

EN0001-1



### Recyclage de la batterie

L'unique façon de mettre au rebut une batterie Makita est l'utilisation d'un service de recyclage. La loi interdit toute autre forme de mise au rebut.

Pour mettre la batterie au recyclage :

- Retirez la batterie de l'outil.
- Apportez la batterie au centre de services de l'usine Makita la plus près

ou

  - Apportez la batterie à un centre de services ou distributeur Makita agréé et désigné comme lieu de recyclage des batteries Makita.

Contactez le centre de services ou distributeur Makita le plus près pour connaître le lieu où s'effectue le recyclage des batteries Makita. Référez-vous aux Pages Jaunes locales sous la rubrique "Outils-Électriques".

## ACCESSOIRES

### ATTENTION:

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Lames de scie sauteuse
- Clé hexagonale 3
- Ensemble de garde parallèle (règle de guidage)
- Ensemble de guide circulaire
- Plaque de base en plastique
- Couvercle en plastique
- Dispositif anti-fente
- Tête d'aspiration
- Tuyau (pour aspirateur)
- Les divers types de batteries et chargeurs Makita authentiques

EN0006-1

## GARANTIE LIMITÉE D'UN AN MAKITA

### Politique de garantie

Chaque outil Makita est inspecté rigoureusement et testé avant sa sortie d'usine. Nous garantissons qu'il sera exempt de défaut de fabrication et de vice de matériau pour une période d'UN AN à partir de la date de son achat initial. Si un problème quelconque devait survenir au cours de cette période d'un an, veuillez retourner l'outil COMPLET, port payé, à une usine ou à un centre de service après-vente Makita. Makita réparera l'outil gratuitement (ou le remplacera, à sa discrétion) si un défaut de fabrication ou un vice de matériau est découvert lors de l'inspection.

Cette garantie ne s'applique pas dans les cas où :

- des réparations ont été effectuées ou tentées par un tiers ;
- des réparations s'imposent suite à une usure normale ;
- l'outil a été malmené, mal utilisé ou mal entretenu ;
- l'outil a subi des modifications.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT LIÉ À LA VENTE OU À L'UTILISATION DU PRODUIT. CET AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ S'APPLIQUE À LA FOIS PENDANT ET APRÈS LA PÉRIODE COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

MAKITA DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT À TOUTE GARANTIE TACITE, INCLUANT LES GARANTIES TACITES DE "QUALITÉ MARCHANDE" ET "ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER" APRÈS

## LA PÉRIODE D'UN AN COUVERTE PAR CETTE GARANTIE.

Cette garantie vous donne des droits spécifiques reconnus par la loi, et possiblement d'autres droits, qui varient d'un État à l'autre. Certains États ne permettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, il se peut que la limitation ou exclusion ci-dessus ne s'applique pas à vous. Certains États ne permettant pas la limitation de la durée d'application d'une garantie tacite, il se peut que la limitation ci-dessus ne s'applique pas à vous.

ESPAÑOL

## ESPECIFICACIONES

Modelo		4334D
Extensión de la carrera		26 mm (1")
Capacidad máxima de corte	Madera	135 mm (5-5/16")
	Acero templado	10 mm (3/8")
	Aluminio	20 mm (13/16")
Carreras por minuto		500 - 2 800/min
Longitud total		281 mm (11")
Peso neto		3,4 kg (7,5 lbs)
Tensión nominal		18V c.d.
Cartucho de batería estándar		1822, 1833, 1834, 1835

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

## NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

USA003-2

### (PARA TODAS LAS HERRAMIENTAS DE FUNCIONAMIENTO A BATERÍA)

#### **⚠ AVISO:**

**Lea y entienda todas las instrucciones.** El no seguir todas las instrucciones listadas abajo, podrá resultar en una descarga eléctrica, incendio y/o heridas personales graves.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Área de trabajo

1. **Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada.** Los bancos de trabajo atestados y las áreas oscuras son una invitación a accidentes.
2. **No utilice las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, tal como en la presencia de líquidos, gases, o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden prender fuego al polvo o los humos.
3. **Mantenga a los curiosos, niños, y visitantes alejados mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones le pueden hacer perder el control.

### Seguridad eléctrica

4. **Una herramienta de funcionamiento a batería con baterías integrales o una batería separada deberán ser cargada solamente con el cargador especificado para la batería.** Un cargador que pueda ser apropiado para un tipo de batería podrá crear un riesgo de incendio cuando se utilice con otra batería.
5. **Utilice la herramienta de funcionamiento a batería solamente con la batería designada específicamente para ella.** La utilización de otras baterías podrá crear un riesgo de incendio.

### Seguridad personal

6. **Esté alerta, concéntrese en lo que esté haciendo y emplee el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol, o medicamentos.** Un momento sin atención mientras se están utilizando herramientas eléctricas podrá resultar en heridas personales graves.
7. **Vístase apropiadamente. No se ponga ropa holgada ni joyas. Recójase el pelo si lo tiene largo. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las partes en movimiento.** La ropa holgada, las joyas, o el pelo largo pueden engancharse en las partes en movimiento.
8. **Evite puestas en marcha no deseadas. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición bloqueada o desactivada antes de insertar la batería.** El transportar herramientas con el dedo en el interruptor o insertar la batería en una herramienta con el interruptor activado invita a accidentes.

9. **Retire las llaves de ajuste y de apriete antes de encender la herramienta.** Una llave de ajuste o llave de apriete que sea dejada puesta en una parte giratoria de la herramienta podrá resultar en heridas personales.
10. **No utilice la herramienta donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.** El mantener los pies sobre suelo firme y el equilibrio permiten un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
11. **Utilice equipo de seguridad. Póngase siempre protección para los ojos.** Las mascarar contra el polvo, botas antideslizantes, casco rígido, o protección para los oídos deberán ser utilizados para las condiciones apropiadas.

## Utilización y cuidado de las herramientas

12. **Utilice mordazas u otros medios de sujeción prácticos para sujetar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.** El sujetar la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo es inestable y puede llevar a la pérdida del control.
13. **No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta adecuada para su tarea.** La herramienta correcta realizará la tarea mejor y de forma más segura a la potencia para la que ha sido diseñada.
14. **No utilice la herramienta si el interruptor no la enciende o la apaga.** Una herramienta que no pueda ser controlada con el interruptor será peligrosa y deberá ser reparada.
15. **Desconecte la batería de la herramienta o ponga el interruptor en la posición bloqueada o desactivada antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios, o guardar la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventiva reducirán el riesgo de que la herramienta pueda ser puesta en marcha por descuido.
16. **Guarde las herramientas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y otras personas no preparadas.** Las herramientas son peligrosas en manos de personas no preparadas.
17. **Cuando la batería no esté siendo utilizada, manténgala alejada de otros objetos metálicos como: sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, u otros objetos metálicos pequeños que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería podrán producirse chispas, quemaduras, o un incendio.
18. **Mantenga las herramientas con cuidado. Mantenga los implementos de corte afilados y limpios.** Las herramientas bien mantenidas con el borde de corte afilado son menos propensas a estancarse y más fáciles de controlar.
19. **Compruebe que no haya partes móviles desalineadas o estancadas, partes rotas, y cualquier otra condición que pueda afectar al**

**funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta está dañada, haga que se la reparen antes de utilizarla.** Muchos accidentes son ocasionados por herramientas mal mantenidas.

20. **Utilice solamente accesorios que estén recomendados por el fabricante para su modelo.** Los accesorios que puedan ser apropiados para una herramienta podrán crear un riesgo de incendio o heridas cuando se utilicen con otra herramienta.

## Servicio

21. **El servicio de la herramienta deberá ser realizado solamente por personal de reparación cualificado.** Un servicio o mantenimiento realizado por personal no cualificado podrá resultar en un riesgo de sufrir heridas.
22. **Cuando haga el servicio a la herramienta, utilice solamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección de Mantenimiento de este manual.** La utilización de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de mantenimiento podrá crear un riesgo de descargas eléctricas o heridas.

## REGLAS ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

USB030-2

**NO permita que la comodidad o familiaridad con el producto (a causa de su uso frecuente) substituya el cumplimiento estricto de las reglas de seguridad sobre la sierra caladora inalámbrica. Si usted utiliza esta herramienta de modo inseguro o incorrecto, puede sufrir heridas graves.**

1. **Sostenga la herramienta por la superficie de agarre revestida con aislamiento a la hora de realizar una actividad en la que la herramienta de corte pueda estar en contacto con un cable oculto. El contacto con un cable "vivo" hará que las partes de metal expuestas de la herramienta también estén "vivas" y que el operario reciba una descarga eléctrica.**
2. **Tenga presente que esta herramienta siempre se encuentra en condición de funcionamiento ya que no se debe enchufar a un tomacorriente eléctrico.**
3. **Utilice siempre gafas o antiparras de seguridad. Los anteojos comunes o para el sol NO son gafas de seguridad.**
4. **Evite cortar clavos. Revise la pieza de trabajo y quite todos los clavos antes de utilizar la herramienta.**
5. **No corte caños.**



6. No corte piezas de trabajo demasiado grandes.
7. Verifique que exista la distancia adecuada por debajo de la pieza de trabajo antes de cortar a fin de que la hoja no pegue contra el piso, el banco de trabajo, etc.
8. Sostenga firmemente la herramienta.
9. Asegúrese de que la hoja no esté en contacto con la pieza de trabajo antes de encender la herramienta.
10. Mantenga las manos alejadas de las partes en movimiento.
11. No deje la herramienta en funcionamiento. Opere solamente la herramienta con las manos.
12. Siempre apague la herramienta y espere a que la hoja se haya detenido por completo antes de retirar la hoja de la pieza de trabajo.
13. No toque la hoja o la pieza de trabajo inmediatamente después de operar la herramienta, puesto que puede estar extremadamente caliente y quemarle la piel.
14. Algunos materiales contienen químicos que pueden resultar tóxicos. Sea prevenido y evite inhalar polvo y el contacto con la piel. Observe la información de seguridad sobre materiales del vendedor.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

**⚠ AVISO:**  
**EL MAL USO o incumplimiento de las reglas de seguridad descritas en el presente manual de instrucciones puede ocasionar graves lesiones a su persona.**

## SÍMBOLOS

USD301-1

A continuación se muestran los símbolos utilizados para la herramienta.

V..... voltios

..... corriente directa

$n_0$  ..... velocidad en vacío

.../min..... revoluciones o alternaciones por minuto

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA CARTUCHO DE BATERÍA

ENC004-1

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
2. No desarme el cartucho de batería.
3. Si el tiempo uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si entra electrolito en sus ojos, lávelos con agua limpia y vea a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. Cubra siempre los terminales de la batería con la tapa de la batería cuando no esté usando el cartucho de batería.
6. No cortocircuite el cartucho de batería:

- (1) No toque las terminales con ningún material conductor.
- (2) Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, tales como clavos, monedas, etc.
- (3) No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

7. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
8. Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
9. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Pare siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.

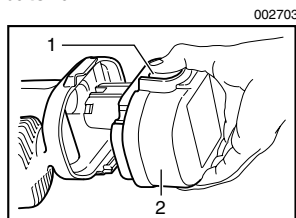
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado.  
La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cargue el cartucho de batería de hidruro metálico de níquel cuando no lo utilice durante más de seis meses.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier ajuste o comprobación en la herramienta

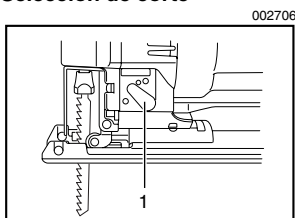
### Instalación o desmontaje del cartucho de batería



1. Botón
2. Cartucho de batería

- Apague siempre la herramienta antes de insertar o desmontar el cartucho de batería
- Para extraer el cartucho de batería, sáquelo de la herramienta mientras presiona los botones a ambos lados del cartucho.
- Para insertar el cartucho de batería, alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acanaladura en el alojamiento y deslícelo hasta que encaje en su sitio. Insértelo siempre a tope hasta que se bloquee en su sitio produciendo un pequeño clic. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente de la herramienta y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.
- No emplee fuerza cuando inserte el cartucho de batería. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, será porque no se está insertando correctamente.

### Selección de corte



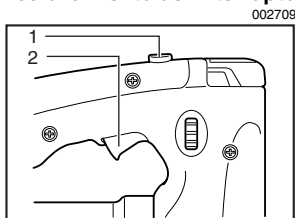
1. Palanca de cambio del modo de corte

Esta herramienta puede utilizarse en modo de corte con órbita o línea recta (hacia arriba y abajo). El modo de corte con órbita empuja la sierra hacia delante en la carrera de corte y aumenta notablemente la velocidad de corte.

Para cambiar el modo de corte, simplemente gire la palanca de cambio del modo de corte a la posición del modo de corte deseado. Consulte la tabla para seleccionar el modo de corte apropiado.

Posición	Modos de corte	Aplicaciones
0	Corte en línea recta	Para cortar acero dulce, acero inoxidable y plásticos. Para cortes limpios en madera y contrachapado.
I	Corte con órbita pequeña	Para cortar acero dulce, aluminio y madera dura.
II	Corte con órbita mediana	Para cortar madera y contrachapado. Para corte rápido en aluminio y acero dulce.
III	Corte con órbita grande	Para corte rápido en madera y contrachapado.

### Accionamiento del interruptor



1. Botón lock-off
2. Gatillo interruptor

### ⚠ PRECAUCIÓN:

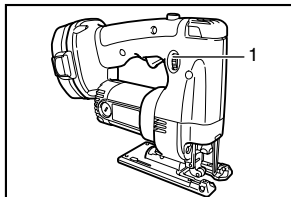
- Antes de insertar el cartucho de batería en la herramienta, compruebe siempre para cerciorarse de que el gatillo interruptor se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Se proporciona un botón lock-off (bloqueo desactivado) a fin de evitar que el gatillo interruptor sea accionado accidentalmente.

Para encender la herramienta, presione este botón y accione el gatillo interruptor. Suéltelo para detenerla.

## Dial de ajuste de velocidad

002712



1. Dial de regulación de la velocidad

El dial de ajuste permite ajustar infinitamente la velocidad de la herramienta entre 500 y 2 800 carreras por minuto. Se obtiene una velocidad más alta cuando se gira el dial en la dirección del número 5 y se obtiene una velocidad más baja cuando se lo gira en la dirección del número 1.

Consulte la tabla para seleccionar la velocidad adecuada para la pieza que debe cortar. Sin embargo, la velocidad adecuada puede variar según el grosor o tipo de la pieza. En general, emplear una velocidad mayor le permitirá cortar la pieza más rápidamente, pero reducirá la vida útil de la hoja.

006378

Pieza de trabajo a cortar	Número sobre el dial de ajuste
Madera	3 - 5
Acero dulce	3 - 5
Acero inoxidable	3 - 4
Aluminio	2 - 3
Plásticos	1 - 4

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- La utilización de la herramienta en forma continua a baja velocidad durante un tiempo prolongado provocará la recarga y el recalentamiento del motor.
- El control de ajuste de velocidad sólo se puede girar hasta 5 o hasta 1. No lo force más allá de estas marcas o la función de ajuste de velocidad podría arruinarse.

## MONTAJE

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

## Instalación o extracción de la hoja

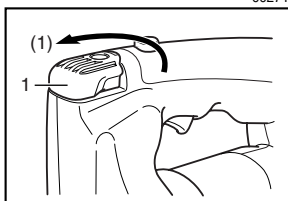
### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Limpie siempre todas las virutas o materias extrañas adheridas a la sierra y/o el portasierra. En caso contrario la hoja de sierra podrá no quedar suficientemente apretada, pudiendo resultar en heridas personales graves.
- No toque la hoja de sierra ni la pieza de trabajo inmediatamente después de la operación; estarán muy calientes y podrán quemarle la piel.
- Sujete siempre la hoja de sierra firmemente. Un apretado insuficiente de la hoja de sierra podrá ocasionar la rotura de la misma o heridas personales graves.

### INSTALACIÓN

1. Presione la palanca para instalación de la hoja en la dirección (1) para soltarla.

002719

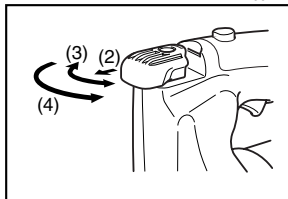


1. Palanca para instalación de la hoja

2. Jale la palanca para instalación de la hoja en la dirección (2) hasta que se detenga con un pequeño clic. Si tiene dificultad al jalarla, inténtelo mientras la mueve para atrás y para adelante en la dirección (3).

3. Gire la palanca para instalación de la hoja en la dirección (4) hasta que la abrazadera sobresalga de 5 a 7 mm del portasierra.

002720

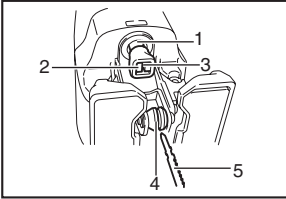


### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Si gira la palanca para instalación de la hoja en exceso, la abrazadera también girará y finalmente se soltará. Si esto ocurriese, vuelva a instalarla en la forma adecuada como se ha explicado recientemente en la sección "Instalación de la abrazadera".
- 4. Con los dientes de la hoja de sierra orientados hacia adelante, inserte la hoja de sierra en el

portasierra tan lejos como se pueda. Asegúrese de que el borde trasero de la hoja de sierra encaje correctamente en la acanaladura del rodillo.

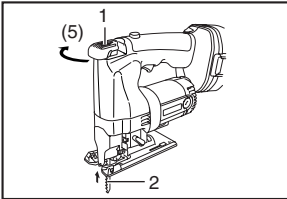
002721



1. Portasierra
2. Abrazadera
3. Ranura
4. Rodillo
5. Disco

5. Con la hoja de sierra sujeta contra el portasierra, gire la palanca para instalación de la hoja en la dirección (5) hasta que se detenga.

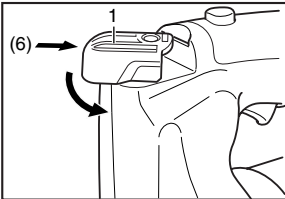
002722



1. Palanca para instalación de la hoja
2. Disco

6. Con la palanca para instalación de la hoja sostenida en esta posición, empujela hacia la dirección (6). Luego, gire la palanca para instalación de la hoja a su posición original.

002723

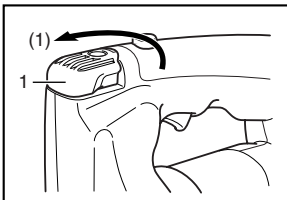


1. Palanca para instalación de la hoja

### Extracción

1. Presione la palanca para instalación de la hoja en la dirección (1) para soltarla.

002719



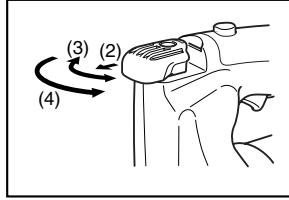
1. Palanca para instalación de la hoja

2. Jale la palanca para instalación de la hoja en la dirección (2) hasta que se detenga con un pequeño

clic. Si tiene dificultad al jalarla, inténtelo mientras la mueve para atrás y para adelante en la dirección (3).

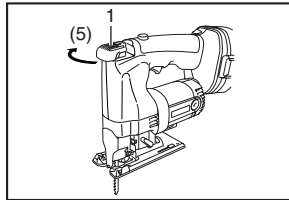
3. Gire la palanca para instalación de la hoja en la dirección (4) y extraiga la hoja de sierra.

002720



4. Gire la palanca para instalación de la hoja en la dirección (5) hasta que se detenga.

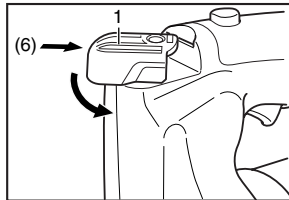
002724



1. Palanca para instalación de la hoja

5. Con la palanca para instalación de la hoja sostenida en esta posición, empujela hacia la dirección (6). Luego, gire la palanca para instalación de la hoja a su posición original.

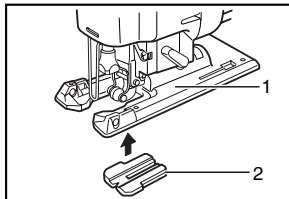
002723



1. Palanca para instalación de la hoja

### Dispositivo antiastillado

002734



1. Base
2. Dispositivo antiastillado

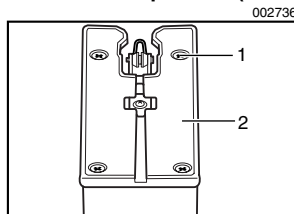
Para los cortes libres de astillas, se puede utilizar el dispositivo antiastillado. Para instalar el dispositivo

antiastillado, mueva la base hacia delante a tope y acomódelo en la base desde la parte trasera de la base.

**NOTA:**

- El dispositivo antiastillado no puede utilizarse para hacer cortes en bisel.

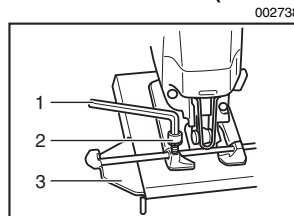
**Placa base de plástico (accesorio opcional)**



1. Tornillo
2. Placa base de plástico

Utilice la placa base plástica cuando corte chapas decorativas, plásticos, etc. Ésta protege las superficies sensibles para que no se dañen. Para sustituir la placa base, extraiga los cuatro tornillos.

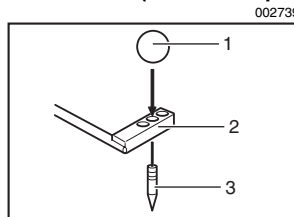
**Guía de corte al hilo (accesorio opcional)**



1. Llave Allen
2. Perno
3. Guía lateral (regla guía)

Cuando corte anchos de menos de 150 mm (5-29/32") reiteradamente, la utilización de la guía de corte al hilo (regla guía) le asegurará cortes rápidos, limpios y rectos. Para instalarla, afloje el perno sobre el frente de la base. Deslice la guía de corte al hilo y sujete el perno.

**Guía circular (accesorio opcional)**

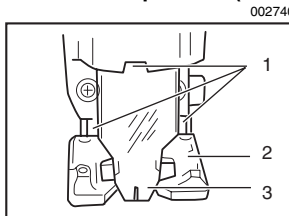


1. Perilla roscada
2. Guía circular
3. Pasador

La utilización de la guía circular asegura cortes circulares limpios y suaves de menos de 200 mm (7- 7/ 8") de radio. Inserte el pasador a través del agujero central y sujételo con la perilla roscada. Mueva la base de la herramienta hacia el tope. Luego, instale la guía

circular sobre la base de la misma manera que la guía de corte al hilo (regla guía).

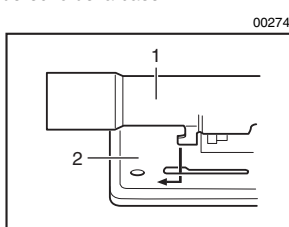
**Cabezal de aspiradora (accesorio opcional)**



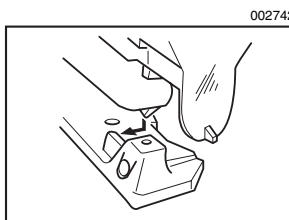
1. Ranuras
2. Base
3. Tapa de plástico

Se recomienda el cabezal de aspiradora para realizar operaciones de corte limpias. Instale la tapa plástica en la herramienta acomodándola en las muescas de la herramienta.

Para fijar el cabezal de aspiradora en la herramienta, inserte sus ganchos en el agujero de la base. Se puede instalar el cabezal de aspiradora en el lado izquierdo o derecho de la base.



1. Cabezal de aspiración
2. Base



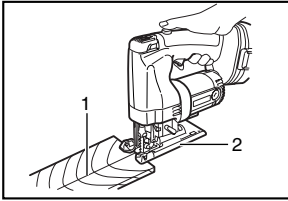
Luego, conecte un aspirador marca Makita al cabezal.

**OPERACIÓN**

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Sujete siempre la base a ras con la pieza de trabajo. En caso contrario la sierra podrá romperse, pudiendo resultar en heridas personales graves.
- Avance la herramienta muy despacio cuando corte curvas o en línea no recta. Si fuerza la herramienta podrá sesgarse la superficie de corte y romperse la hoja de sierra.

002745



1. Línea de corte
2. Base

Encienda la herramienta sin que la hoja de sierra esté tocando nada y espere hasta que la hoja de sierra alcance plena velocidad. Después ponga la base horizontal sobre la pieza de trabajo y mueva la herramienta hacia delante con cuidado siguiendo la línea de corte previamente marcada.

#### NOTA:

- Si utiliza la herramienta continuamente hasta descargar el cartucho de batería, deje descansar la herramienta durante 15 minutos antes de proceder con una batería fresca.

#### liCorte en bisel

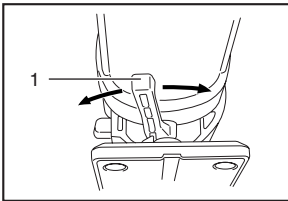
##### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y que el cartucho de batería fue extraído antes de inclinar la base.

Con la base inclinada, puede hacer cortes en bisel a cualquier ángulo entre 0° y 45° (izquierda o derecha).

Afloje la palanca de sujeción de la base y mueva la base de manera que la marca mellada en la cubierta del motor esté alineada con la ranura de la base.

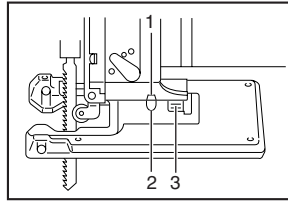
002754



1. Palanca de sujeción de la base

Incline la base hasta que se obtenga el ángulo biselado deseado. El borde de la cubierta del motor indica el ángulo biselado por medio de regulaciones. Luego, apriete la palanca de sujeción de la base para sujetar la base.

002755



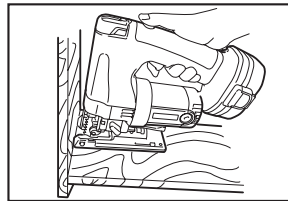
1. Marca mellada
2. Ranura
3. Graduación

#### NOTA:

- Desmonte siempre la tapa de plástico (protector de virutas) de la herramienta cuando realice cortes en bisel con la utilización de una guía de corte al hilo (regla guía) o una guía circular.

#### Cortes a ras frontales

002759



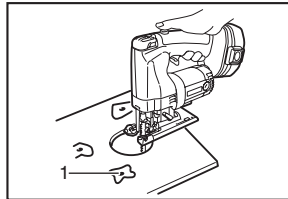
Afloje la palanca de sujeción de la base y deslice la base hacia atrás a tope. Luego, apriete la palanca de sujeción de la base para sujetar la base.

#### Recortes

Los recortes pueden hacerse con cualquiera de los dos métodos A o B.

##### A) Perforando de un agujero de inicio:

002765

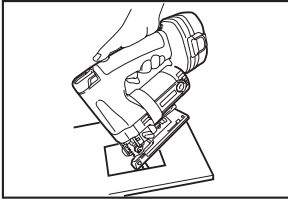


1. Agujero de inicio

Para recortes internos sin un corte de entrada desde un borde, perforo un agujero de inicio de 12 mm o más de diámetro previamente. Inserte la hoja de sierra en este agujero para comenzar a hacer su corte.

## B) Corte por hundimiento:

002766

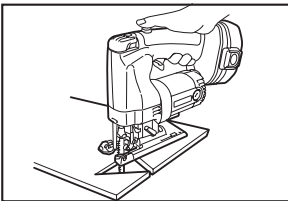


Si hace cuidadosamente lo siguiente no necesitará perforar un agujero de inicio o corte de entrada.

- (1) Incline la herramienta hacia arriba sobre el borde frontal de la base con la punta de la sierra posicionada justo por encima de la pieza de trabajo.
- (2) Aplique presión a la herramienta de forma que el borde frontal de la base no se mueva cuando encienda la herramienta y baje con cuidado y despacio el extremo trasero de la herramienta.
- (3) A medida que la sierra vaya perforando la pieza de trabajo, baje despacio la base de la herramienta sobre la superficie de la pieza de trabajo.
- (4) Complete el corte de manera normal.

## Acabado de bordes

002770



Para recortar bordes o hacer ajustes dimensionales, pase la hoja de sierra ligeramente a lo largo de los bordes cortados.

## Corte de metales

Utilice siempre un refrigerante apropiado (lubricante para cuchillas) cuando corte metales. Si no lo hace se producirá un considerable desgaste de la hoja de sierra. Se puede poner grasa en la parte inferior de la pieza de trabajo en lugar de utilizar un refrigerante.

## MANTENIMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.

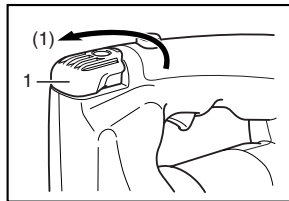
### Limpieza de la abrazadera en el portasierra.

Si ingresan virutas o materias extrañas en la abrazadera del portasierra, limpie la abrazadera después de desmontarla del portasierra.

### Extracción de al abrazadera.

1. Presione la palanca para instalación de la hoja en la dirección (1) para soltarla.

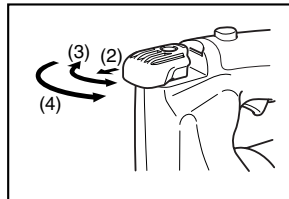
002719



1. Palanca para instalación de la hoja

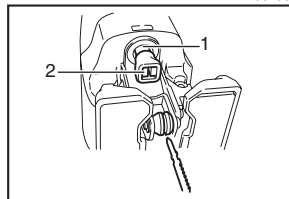
2. Jale la palanca para instalación de la hoja en la dirección (2) hasta que se detenga con un pequeño clic. Si tiene dificultad al jalarla, inténtelo mientras la mueve para atrás y para adelante en la dirección (3).

002720



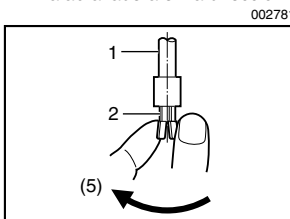
3. Gire la palanca para instalación de la hoja en la dirección (4) hasta que se detenga. La abrazadera sobresaldrá del portasierra.

002993



1. Portasierra
2. Abrazadera

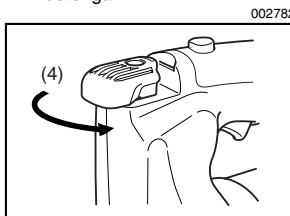
4. Extraiga la abrazadera del portasierra mientras gira la abrazadera en la dirección (5).



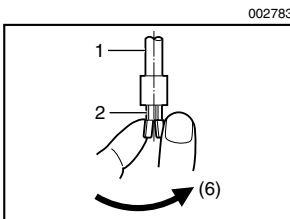
1. Portasierra
2. Abrazadera

#### Instalación de la abrazadera.

1. Asegúrese de que la palanca para instalación de la hoja se haya girado en la dirección (4) hasta que se detenga.



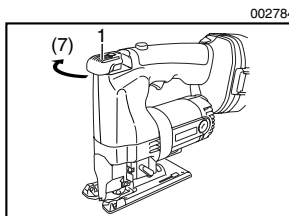
2. Inserte la abrazadera en el portasierra mientras lo gira en la dirección (6) de un cuarto a una vuelta entera, de manera que la ranura quede orientada hacia adelante.



1. Portasierra
2. Abrazadera

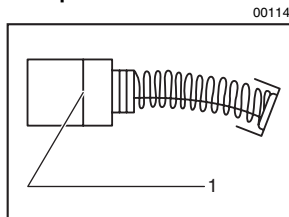
#### ⚠ PRECAUCIÓN:

- No gire la abrazadera más que una vuelta entera cuando la inserta en el portasierra. De lo contrario, la hoja de sierra podría no apretarse firmemente.
3. Tenga agarrada la abrazadera con sus dedos de manera que no gire y luego, gire la palanca para instalación de la hoja en la dirección (7) hasta que se detenga. La abrazadera entrará en el portasierra.



1. Palanca para instalación de la hoja

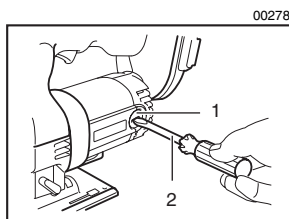
#### Reemplazo de las escobillas de carbón



1. Marca de límite

Extraiga e inspeccione regularmente las escobillas de carbón. Sustitúyalas cuando se hayan gastado hasta la marca límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias de forma que entren libremente en los portaescobillas. Ambas escobillas de carbón deberán ser sustituidas al mismo tiempo. Utilice únicamente escobillas de carbón originales.

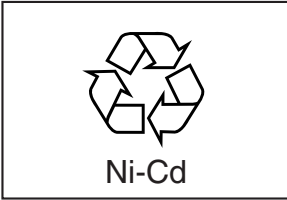
Utilice un destornillador para quitar los tapones portaescobillas. Extraiga las escobillas gastadas, inserte las nuevas y vuelva a colocar los tapones portaescobillas.



1. Tapa del portaescobillas
2. Destornillador

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en Centros de Servicio Autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.





## Reciclaje de la batería

La única forma de tirar una batería Makita es reciclándola. La ley prohíbe tirarla de cualquier otra forma.

Para reciclar la batería:

1. Extraiga la batería de la herramienta.
2. a) Lleve la batería a la fábrica o Centro de servicio Makita más cercano  
ó  
b) Lleve la batería al Centro de servicio o distribuidor autorizado por Makita más cercano que haya sido designado como lugar de reciclaje de baterías Makita.

*Llame al Centro de servicio o distribuidor autorizado por Makita para hallar el lugar que se encargue del reciclaje de las baterías Makita. Busque en las Páginas amarillas bajo "Tools-Electric" (Herramientas-eléctricas).*

## ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

- Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con su herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de cualesquiera otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Hojas de sierra de sierra de calar
- Llave hexagonal 3
- Conjunto de guía de corte al hilo (regla guía)
- Conjunto de guía circular
- Placa base de plástico
- Tapa de plástico
- Dispositivo antiastillado
- Cabezal de la aspiradora
- Manguera (para aspirador)
- Diferentes tipos de baterías y cargadores genuinos de Makita

## GARANTÍA LIMITADA MAKITA DE UN AÑO

### Política de garantía

Cada herramienta Makita es inspeccionada y probada exhaustivamente antes de salir de fábrica. Se garantiza que va a estar libre de defectos de mano de obra y materiales por el periodo de UN AÑO a partir de la fecha de adquisición original. Si durante este periodo de un año se desarrollase algún problema, retorne la herramienta COMPLETA, porte pagado con antelación, a una de las fábricas o centros de servicio autorizados Makita. Si la inspección muestra que el problema ha sido causado por mano de obra o material defectuoso, Makita la reparará (o a nuestra opción, reemplazará) sin cobrar.

Esta garantía no será aplicable cuando:

- se hayan hecho o intentado hacer reparaciones por otros:
- se requieran reparaciones debido al desgaste normal:
- la herramienta haya sido abusada, mal usada o mantenido indebidamente:
- se hayan hecho alteraciones a la herramienta.

EN NINGÚN CASO MAKITA SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INDIRECTO, FORTUITO O CONSECUENCIAL DERIVADO DE LA VENTA O USO DEL PRODUCTO.

ESTA RENUNCIA SERÁ APLICABLE TANTO DURANTE COMO DESPUÉS DEL TÉRMINO DE ESTA GARANTÍA.

MAKITA RENUNCIA LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE "COMERCIALIDAD" E "IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO", DESPUÉS DEL TÉRMINO DE UN AÑO DE ESTA GARANTÍA.

Esta garantía le concede a usted derechos legales específicos, y usted podrá tener también otros derechos que varían de un estado a otro. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños fortuitos o consecuenciales, por lo que es posible que la antedicha limitación o exclusión no le sea de aplicación a usted. Algunos estados no permiten limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la antedicha limitación no le sea de aplicación a usted.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



< USA only >

# WARNING

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

< USA solamente >

# ADVERTENCIA

Algunos tipos de polvo creados por el lijado, serrado, amolado, taladrado, y otras actividades de la construcción contienen sustancias químicas reconocidas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y otros peligros de reproducción. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- plomo de pinturas a base de plomo,
- sílice cristalino de ladrillos y cemento y otros productos de albanilería, y
- arsénico y cromo de maderas tratadas químicamente.

El riesgo al que se expone variará, dependiendo de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y pongase el equipo de seguridad indicado, tal como esas máscaras contra el polvo que están especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

**Makita Corporation of America**

2650 Buford Hwy., Buford, GA 30518